



## SAMANTA A. MARTINENGI

1091 LAPRIDA ST. LA PUNTILLA

M5503AKJ MENDOZA ARGENTINA

☎: +54 261 434 0153 - CEL +54 9 261 153 015 699

✉: [sam@conexaglobal.com](mailto:sam@conexaglobal.com)

---

### EDUCATION

- 1999 - 2002      *English Public Translator*  
*Aconcagua University, Mendoza*  
*Legal Specialization*
- 1996 - 1998      *First Certificate in English*  
*University of Cambridge, Mendoza Cultural Institute*
- 1994 - 1998      *Graduated from I.S.E.P. High School.*  
*Business & Accountant Formation*

### SKILLS

PC skills: Full Microsoft Office, Internet, Adobe, IT tools, Translation memories as DSL, Trados, Idiom.

French & Italian knowledge

## **EXPERIENCE**

*Present day* Working as a freelance translator and as a private guide for specific purposes according to the clients needs. Engaged in the running of own business company. Also, a volunteer translator for an NGO based in Spain specialized in promoting information and communication technologies.

**2008**

### [Cellarworld International UK](#)

*Freelance translator for International Trade. Contact with main importers in UK and US market. Legal, business and technical translations.*

**2006-2007**

### [JAS JET Air Service](#)

*In-house translator for a worldwide logistics company. Negotiations with agents abroad. Legal translations in the insurance field.*

**2005**

### [GRANSUD s.a.](#)

*In-house translator for an Australian based company within the wine market. Technical translations.*

**2002 - 2004**

### [ALTA VISTA Wine Cellar](#)

*Bilingual assistance in business meetings and negotiations.*

## *FREE LANCE TRANSLATIONS*

- ✓ *IT projects:* Bigger projects in IT market such as Microsoft, CISCO, among others. Various websites in the wine industry.
- ✓ *Legal:* Agreements, Partnerships, Article of Incorporation, Distributorships, Power of Attorney, divorce, Bill of sales, mortgage
- ✓ *Commercial:* Accounting statements, Auditor's Report, Letter of credits
- ✓ *Technical:* mostly in the wine industry in brochures and specifications of oenological products. Promotional material and banner ads. Projects for a Canadian mining company in Benchmarking. Audio/Visual material for seminars.
- ✓ *Bilingual assistance* as interpreter to US writer for the launching of his 3rd book in tourism in the wine market in Mendoza. January 2008. Author of "To Cork or not to cork" and "Judgment of Paris".
- ✓ *Seminaries:* bilingual interpreter for the launching of new Australian oenological products in Mendoza
- ✓ *Volunteer translator:* assistance to members of the FIFA in the 2001 World Cup in Argentina.
- ✓ *Assistant translator* in the SITEVI Mercosur (International Trade Show of Grape and Fruit-Tree Growing and Wine Making Equipment) due to the presence of important companies of the European market in 2008
- ✓ Mc Donald's Project: Bibliography used for training. *Just-in-time Strategy* by Lowell Bryan, Director of McKinsey. New York. *Special edition*